



*Raumlaine*  
JOUL

20.11.2021 – 15.1.2022



# Pitskaupungi joul

## *Suamen gaikkeest nätein jouлкаupung*

Siit om bali vuassi, ko Rauma haminahan dul seilaloste jänek-sin kaukka mailma merilt oikke lembjälüandossi ja ossavaissi joulontui. He oliva jalosukust pit-sinypläjätte sakki. Het tykkäsiväk koristellp paikoi ja tällät itteski fiiniks, jos ol sitt arkmaananda taikk juhhaliseve pyhäpäev.

Tontu rakastivak kaikki kaunist, raari ja hyvä makust. Täyty opetell mont taitto ja nähd vaeva niitte ette, nii hes sääkkräsivä.

Juur sen dähde he rakastusiva Rauma. Lembjälüandosten dontutte sydän hakkas ko hull täsä Västkus-tin gaupungis. He ymmärsiväs saksmannetten giält ja todes-takki: Raum o sama ko straum, sula vedem baikk.

Se tunnus kropas ja jäsenis nii friskavaiselt pitkä reisu jälkke. Nii hep päätivä jääd asuman dähän gaupunkkihi.

Tarkat tontusilmä näkivä mont sata vuatt ettippäi: kuik kaupung tliis vähitelle ai vaan gaunemaks, kui runssast lysti ja hyvä miält se viäl annais asujamilles. Kadutte varsillp pykätäis monefärissi puu-taloi. Auring valasis täälls sulo-semin go missä muuhall. Mailm olis niingo satukirjam bladeill vaa. Raumast tliis valtkunnan gaunein



joulkaupung. Siäll olis iha oma  
joulune meiningis ja se nimi tiäde-  
täis: Pitskaupungi joul!

Tontuk kortteerasiva vuassa-  
doi Raumam buatalotte vinteill,  
keltreis ja muis lymypaikois. Hep  
pidiväk kaupungist hualt ja näi siit  
tul heijän gotos. Tontutte suku o  
suur, ja he annovakki suvuttes ni-  
mei taloill ja pitseill. Semmostakki  
o auningoitt, ett heill olis jottalai  
tekemist Rauman giälengin gans.  
Heijäm biänet tontusormes ovak  
kerjenn monttem baikka. Osa me-

rielämähän dottunuist joulton-  
tuist olivak kureijas täynn. Vuassitte  
aikan Raumall ongi näht monen-  
galdast jokkotust ja pirungureijak-  
ki. Tontuill o ai lystimbito miäles.

Me oike jännitetä, mitä joulton-  
tutte suku keksi jälles huame.  
Mitä se mahtaka oll?

Rauman kielen käännös: Tapio Niemi



# Joulunajan tapahtumia Raumalla

20.11. Rauman keskustan joulunavaus

1.12. – 6.1. Vanhan Rauman joulukalenteri-ikkunat

3.–6.12. Jouluihin viikonloppu Vanhassa Raumassa

6.–26.12. Suomen pienin joulukatu Kitukrännissä

7.–19.12. Lasten joulumaa

10.12. Tonttujen yö

10.–12.12. Jouluihin viikonloppu Vanhassa Raumassa

17.–19.12. Jouluihin viikonloppu Vanhassa Raumassa

19.12. Joulumarkkinat

24.12. Joulurauhan julistus Vanhalta Raatihuoneelta

7.–15.1. Lumen-valotaidetapahtuma

## Jouluiset viikonloput Vanhassa Raumassa

Jouluisien viikonloppujen aikana Vanhassa Raumassa avoinna museot ja museokaupat, taiteilijoiden työhuoneet ja ateljeet, putiikit, kahvilat ja ravintolat. Niiden lisäksi jouluisia opastettuja kierroksia, konsertteja, tapahtumia ja muita elämyksiä.

Jouluiset elämykset [www.doerz.com/visitrauma](http://www.doerz.com/visitrauma)

[rauma.fi/joulu](http://rauma.fi/joulu)